

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 24 ΙΟΥΝΙΟΥ 2005  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ  
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Kinder, Jugendliche und Erwachsene erleben die Zeit sehr unterschiedlich. Viele Konflikte mit Kindern und Jugendlichen im Alltag entstehen aus der unterschiedlichen Art, mit Zeit umzugehen. Während die Erwachsenen sich nach der Uhr richten, die exakt die Stunden, Minuten und Sekunden misst, konzentriert sich das Zeiterleben von Kindern vor allem auf den Moment. Sie können im Spiel alles um sich herum vergessen, versunken in das, was sie gerade tun und erleben.

Im alltäglichen Zusammenleben besteht die Gefahr, Kindern die Zeiteinteilung der Großen zu früh aufzuzwingen. Dabei sind Kinder erst im Alter von circa zwei Jahren in der Lage, geistig und sprachlich Vergangenheitsformen zu verstehen, zwischen fünf und sieben Jahren begreifen sie die Uhr. Das Erwachsenenzeitbewusstsein ist erst mit zehn bis zwölf Jahren voll erreicht.

Kinder brauchen eine feste Zeitstruktur in ihrem Alltag, aber auch ausreichend Spielräume zur freien Gestaltung, um Selbstständigkeit und Eigeninitiative entwickeln zu können. Als Erwachsene müssen sie später selbst entscheiden: Wie viel Zeit am Tag verbringe ich mit Dingen, die ich tun muss? Wie viel Zeit will ich im Kontakt mit anderen Menschen verbringen? Und wie viel brauche ich für mich selbst?

*(Frankfurter Rundschau, Mai 2005)*

**erleben:** βιώνω

**versunken:** απορροφημένα

**begreifen:** κατανοώ

(25 Punkte)

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γερμανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

- a. Geben Sie dem Text einen Titel und einen Untertitel.  
(5 Punkte)
- b. Warum erleben die Kinder die Zeit auf eine andere Art als Erwachsene?  
(5 Punkte)
- c. Was müssen Erwachsene bei ihrer eigenen Zeiteinteilung berücksichtigen?  
(5 Punkte)

**B.2**

- a. Wie würde der folgende Satz: "Während die Erwachsenen ... auf den Moment." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Im Gegensatz zu den Erwachsenen, ..."?  
(5 Punkte)
- b. Wie würde der folgende Satz: "Dabei sind Kinder ... begreifen sie die Uhr." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Dabei können Kinder ..."?  
(5 Punkte)
- c. Wie würde der folgende Satz: "Als Erwachsene müssen sie später selbst entscheiden: Wie viel Zeit am Tag verbringe ich mit Dingen, die ich tun muss?" lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Als Erwachsene müssen sie später selbst entscheiden, wie viel ..."?  
(5 Punkte)

Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Eine deutsche Zeitung schreibt einen Wettbewerb aus:

“Wer wird Lehrer des Jahres? Wer dafür in Frage kommt, entscheidet Ihr, liebe Schüler. Das Verfahren ist ganz einfach. Bitte beschreibt ausführlich, was Euch an ihr oder ihm besonders gefällt. Warum macht Euch das Lernen bei diesem Lehrer besonderen Spaß? Welche Beziehung hat er zu den Schülern? Das Mitmachen lohnt sich!”

Nehmen Sie am Wettbewerb teil. Schlagen Sie einen Lehrer vor und beschreiben Sie ihn, indem Sie auf die Fragen der Zeitung eingehen.

Geben Sie der Lehrerin/dem Lehrer den Namen *A. Schmidt*.  
Unterschreiben Sie Ihren Beitrag nicht.

(45 Punkte)

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γερμανικό κείμενο, ερωτήσεις στα γερμανικά, θέμα «έκθεσης» στα γερμανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος της εφημερίδας **να μη μεταφραστεί.**
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης : Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης : Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**  
**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**